VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

КОНВЕРСИЯ КАК СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ

https://doi.org/10.5281/zenodo.7389097

Хашимова Сабохат Абдуллаевна
д.ф.н. (DSc) , и.о.проф.
Tel.: +998977105033,
e-mail: sabohat15@mail.ru

Закон взаимосвязи, универсальный по своей природе и рассматриваемый нами в рамках диалектики развития и изменения предметов, как и в языке в целом, так и в системе словосочетаний и способов их построения проявляется в различных формах в ходе их взаимодействия и используется для выражения между понятиями и явлениями, как общими, так и отдельными, она представляет собой внутреннюю или внешнюю, общую прямую или косвенную связь между предметами и явлениями объективного мира, единый и непрерывный динамический процесс, возникающий в результате существующих в их взаимосвязанных и взаимно определенных элементах признаков однородности и различия.

Взаимосвязь категорий слов, наблюдаемая в лингвокреативной деятельности человека (т. е. в образовании новых слов), рассматривается как одна из взаимосвязей, связывающих различные группы слов и способы их образования, участвующих в номинации, классификации и осмыслении внутреннего и окружающего внешнего мира. Среди основных критериев этого взаимодействия выделяют: наличие сходных и отличительных связей между единицами языка, общность универсальных интегральных и отдельных признаков; наличие синтагматических и парадигматических, эксплицитных и имплицитных, прямых и обратных, косвенных и непосредственных связей словообразовательных словосочетаний; наличие системного характера связей между элементами словообразовательного поля в комплексном словообразовании; совместное участие производных слов и производных основ в словообразовании в выражении соответствующего значения; изменение лексико-грамматического значения слов и их связей при образовании новых слов; пересечение частей речи.

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

Смысловая возможность понятия никогда не реализуется в полной мере. Отражение нового признака понятия формирует новое значение слова, и оно, как и понятие постоянно находится в развитии. При этом в диалектическом процессе непрерывных преобразований каждое новое понятие, во многих случаях, формируется на основе старого, при этом основа словообразования находит свое отражение в семантике образных слов, которые служат основой, словоформой, а также основой словосочетания и фразеологического сочетания слов, относящихся к разным категориям слов. Такое предопределение того, что языковые единицы служат основой для словообразования производных от других словосочетаний, имеющих разный семантический уровень и сложную структуру, является результатом реализации закона взаимосвязи, определяющего продуктивность производных механизмов и системность словообразования, позволяющих понять, как различные способы понимания действительности сочетаются в единицах языка. Граница взаимодействия частей речи в разных языках выражена по-разному.

Область словообразования, представляя из себя универсальную микросистему языка, конкретные репрезентанты которого в языке отличаются, в большинстве случаев, не только отдельными признаками, выражающимися в составе словообразовательных средств, их продуктивности, противопоставлении корневых и периферийных, но и наличием общих признаков, определяемых взаимосвязью способов словообразования. Наличие различий в составе и конфигурации конституантов и производных обусловлено различиями в самой структуре языка. Объединение словообразовательных средств означает выражение взаимосвязи отдельных производных в поле сложного словообразования групп слов. “Поле словообразования (образования) не только обособлено в языке, но и находится в более тесной связи как с отдельными микрополями словообразования, так и с содержимым полей, принадлежащих к разным словообразовательным группам” . В современном английском языке степень взаимосвязи между способами словообразования частей речи различна. Корня сложного словообразовательного поля существительных составляет словообразовательное поле аффиксации и словосочетания. На ближней периферии располагается словообразовательное поле конверсии, а на дальней периферии – словообразовательные поля различных сокращений, аббревиатур, оборотов, имитации звука. Ядро (корень) сложного словообразовательного поля прилагательных включает в себя словообразовательное поле аффиксации. К ближней периферии относятся

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

словообразовательные поля конверсии и сложения слов, а к дальней периферии-словообразовательные поля различных сокращений. Сложное словообразовательное поле глаголов состоит из следующих взаимосвязанных словообразовательных полей: корневого поля периферийных полей аффиксации и преобразования, сложения слов и различных сокращений. Каждое словообразовательное поле состоит из ряда микрополей.

Процесс взаимодействия категорий слов и способов их образования ограничивает связь словообразовательных основ со словообразовательными формантами, а также влияет на продуктивность способов словообразования и их взаимодействие с указанными категориями слов. К ним относятся как общий фактор, способствующий взаимодействию в области словосочетаний, так и специфические факторы, зависящие от особенностей отдельно взятого языка. Основным фактором взаимодействия словосочетаний и способов их образования становится онтология окружающего мира (бытия), явлений, существующих в реальном бытии, объективации в реальных словах, их связи и связи с другими предметами и явлениями внешнего и внутреннего мира. Разделение сфер влияния способов словообразования происходит, прежде всего, по структурным, семантическим и этимологическим особенностям основ, из которых они состоят.

К отдельным факторам, определяющим взаимосвязь словосочетаний и способов их образования, относятся отдельные особенности словообразовательной основы словосочетаний и лексико-грамматические особенности, функциональные признаки производных слов и их естественная сущность. Особенность этого взаимодействия будет зависеть от того, какие производные слова употребляют в той или иной области, в каком-то функциональном направлении. К каждому этимологическому типу основ прилагается свой набор словообразовательных моделей. При этом наиболее широкий спектр взаимодействий между способами словообразования проявляется в языковых словообразовательных основах.

Под взаимодействием словообразовательных полей частей речи понимаются процессы взаимодействия тех или иных значений, наличие общих словообразовательных моделей, возможности взаимного пересечения лексико-семантических групп и лексико-грамматических типов отдельных слов, процессы их влияния друг на друга. Взаимодействие словообразовательных микрополей может осуществляться по направлениям “ядро-ядро”, “ядро-ближняя (дальняя) периферия”, “периферия-периферия”. Роль одного способа

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

словообразования в том или ином поле или микрополе может быть различной. Словообразовательные модели могут входить в различные области в качестве ядра (корня) или периферии. Наиболее многочисленным видом взаимодействия между комплексообразовательными полями является взаимодействие в направлении “ядро-ближайняя периферия”. Интегративные особенности словообразования могут зависеть от структуры модели. “Наибольшую интегративную силу демонстрируют конверсионные модели, охватывающие различные лексико-грамматические типы и лексико-семантические группы словообразовательных основ искомого рода слов, фразовые глаголы и словосочетания, модели словообразования, содержащие две свободные основы, в меньшей степени в этом участвует суффиксационная модель, в меньшей степени-префиксационная, аббревиатурная, реверсивная модели, различные сокращения” .

Основное отличие конверсии как способа словообразования состоит в том, что при нем слова образуются без словообразовательных суффиксов. Словообразовательным средством при обращении является грамматическая форма слова. Но грамматическая сформированность будет состоять не только из парадигмы слова, но и из его грамматического сочетания с другими словами.

Словообразовательный фактор – это сложная структура, которая включает в себя семантическое поглощение, морфологическую парадигму и синтаксическую парадигму. Преобразование в качестве вида словообразования следует рассматривать как совокупность всех его признаков. Только такой подход к решению данной задачи дает нам необходимый критерий, позволяющий определить характер данного вида словообразования.

На наш взгляд, недостаточно признать только парадигму или грамматическую формацию, или даже их совокупность в качестве словообразовательного средства при конверсии, поскольку и парадигма, и грамматическая формация являются лишь отражением изменений, происходящих в ядре (корне). Процесс появления нового слова начинается с переосмысления содержания. Способность к парадигме и синтаксической связи – это лишь средство записи происходящих изменений.

Взаимосвязь способов словообразования категории слов обеспечивают существование, функционирование и развитие словообразовательной системы и ее микросистем, выражают определенные правила и закономерности, действующие при образовании новых слов различных частей речи. Категориальная (субкатегориальная) характеристика словообразовательных

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

основ, обладающая свойством связности средств формального выражения, оказывает определенное влияние на характер взаимодействия способов словообразования в рамках обозначаемого семейства слов.

Человек стремится в лингвокреативной деятельности с помощью языка через различные понятия систематически и в то же время иерархически отражать взаимодействие между объектами реального бытия. Словообразовательное поле включает в себя способы образования различных частей речи во взаимосвязи, а также модели с различной производительностью. В сложных словообразовательных полях осуществляется взаимодействие глагольных словоформ, различных словосочетаний, словосочетаний, словообразовательных полей, образованных от словосочетательных глаголов, каждое из которых в своей лингвокреативной деятельности проявляет свой выбор определенного типа структурно-семантических основ, способствующих взаимодействию определенных словосочетаний. В процессе моделирования “словообразовательного поля” правило системности вступает во взаимодействие с правилом вариативности, которое заключается в зависимости выбора того или иного способа словообразования от семантики словообразовательной основы. При этом аффиксация, являющаяся стержневой (корневой) для таких основных словосочетаний, как существительное, прилагательное, глагол, наречие, действует в пределах образующих оснований в пределах, установленных для каждого словосочетания. Благодаря этому основой для аффиксальных существительных служат субстантивные, адъективные, глагольные, адвербилаьных и числительных основ. В образовании аффиксальных прилагательных в основном участвуют корневые субстантивные, глагольные и производные адъективные основы. Основой для глаголов, образованных суффиксацией, являются сослагательное корневые и производно-субстантивные основы. Префиксация, действующая в большинстве случаев в рамках одного рода слов, как способ образования наречий не характерна для современного английского языка, в то время как в современном русском языке она будет мало продуктивна” .

Для правильного понимания сущности конверсии необходимо учитывать семантические, морфологические и синтаксические факторы. Образование нового слова происходит именно за счет семантического изменения исходного слова, а затем происходит переосмысление или изменение содержания основы, что отмечается в парадигме и в грамматическом образовании нового слова.

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

Концепция изоморфизма разноуровневых языковых систем, впервые изложенная в “Тезисах” Пражского лингвистического кружка, преобразование как расход одного слова в функциях разных словарных единиц послужила основой для формирования нового научного направления, избравшего в качестве объекта исследования методы описания одной ситуации с использованием семантически сходных языковых единиц. В частности, одним из постоянных способов образования денотативно-подобных предложений является изменение синтаксической структуры предложения путем конвертации (преобразования). В работах зарубежных авторов по лексикологии термин “конверсия” употребляется в значении “функционального перехода” или “изменения по функции”, когда речь идет о семантико-синтаксическом преобразовании предложения как об одном из способов необычно экспрессивного выражения стремлений говорящего (В частности, в работах В. Адаме, О. Есперсен, Д. Ли, Ч. Хоккет и др.). Конверсивы изучались в работах многих лингвистов, например, Дж. Лайонз,Ф. Палмер, Ч. Филлмор,И.А. Мельчук,Л.А. Новиков,И.П. Суслова . В 1963 году Джон Лайонс ввел в оборот термин “конверсии” . Под этим термином, по мнению Л.А.Новикова, понимается “отражение в языке противоположных отношений с помощью видовых слов, противоположные значения которых позволяют таким единицам выражать субъективно-объективные отношения в высказываниях, обозначающих одну и ту же ситуацию, т. е. имеющих одинаковый денотат” . Ю.Д.Апресян описывает конверсивы как “пары слов с измененной ролевой или актантной структурой” . Преобразование (конвертация) предложения осуществляется заменой предиката на конверсивный коррелят (конверсив), поэтому закономерно, что свойство конверсии проявляется только на синтаксическом уровне. В результате перестановок в предикативном ядре предложения возникает новая синтаксическая единица, равная исходному в предметно-логическом смысле, денотативно аналогичная, семантически эквивалентная, но конструктивно противоположная ему, а именно отражающая противоположность структуры исходного предложения.

Во многих языках (в том числе английском, русском, китайском) представлен рядом словообразовательных активных процессов, среди которых одно из важных мест занимает деривация, осуществляемая без добавления словообразовательного аффикса к смыслообразующей основе слова. Одним из наиболее продуктивных способов такого словообразования является конверсия – переход слова из одной части речи в другую без изменения его внешней

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

формы. Данный процесс словообразования также известен как способ образования с или без суффикса. Хотя термин “конверсия”, по мнению некоторых лингвистов, не в полной мере отражает суть этого явления, он используется достаточно широко и поэтому, на наш взгляд, представляется более удачным по сравнению с другими терминами.

Впервые термин “конверсия”, хотя само это явление было зафиксировано гораздо раньше Мэтзнером, появился в английском языке в 1892 г., когда это было применено Г.Свитом . В специальной литературе, посвященной изучению явления конверсии в германских языках, существует три основных точки зрения на сущность этого явления.

1. Конверсия рассматривается как употребление одного слова в функциях разных частей речи.

2. С одной стороны, конверсия трактуется как употребление одного слова в функциях разных частей речи, с другой стороны, оно сопоставимо со словообразованием.

3. Конверсия признается способом словообразования.

Сторонники первой точки зрения рассматривают одно слово как “обратное” (повторное) выражение отношений в языке, взаимно направленных, а значит и определений противоположных действий двух участников задачи. С другой стороны, синтаксические конструкции, описывающие конкретную ситуацию действительности, считаются почти синонимичными, т. е. в данном случае речь идет о синонимии в широком смысле на синтаксическом уровне. Философская сущность исследуемого лексико-семантического понятия состоит в следующем: обращение основано на противопоставлении актантов и денотатном единстве (смысл высказывания остается неизменным). Здесь очевидно выражение одного из основных постулатов диалектической философии. “...Хотя с формальной точки зрения противоположные понятия несовместимы и взаимоисключают друг друга, их диалектическая природа такова, что они не могут отрицать друг друга, являются взаимозависимыми и одно не может существовать без другого” .

Возможность констатации ситуации действительности с помощью различных языковых средств определяется тем, как человек представляет себе действительность, какой ландшафт формируется в его сознании и какими языковыми средствами он пользуется, приступая к устной речи. Способность отражать окружающую действительность через органы чувств и деятельность сознания заложена в психике человека. Многообразие лексики, описывающей

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

тот или иной феномен объективной действительности, является для каждого отдельно взятого языка особым свойством. Но в разных культурах механизм понимания, постижения базируется на нескольких основных положениях мыслительной деятельности человека, поэтому сейчас много говорят об антропоморфизме языковой картины мира и “духовном единстве человечества”. В последнее время появились работы, в которых рассматривается языковая картина мира, т. е. общее представление о структуре всего сущего, находящегося в сознании людей и отраженного в каждом языке и именно в таких работах , с точки зрения теории когнитивной лингвистики, при изучении феномена обращения в двух языках с помощью различных языковых средств видны сходства и различия языковой картины разных носителей языка мира.

Семантическая структура словообразовательной основы определяет возможности ее смыслового развития и семантическую полноту составленного слова. Следует отметить, что семантические структуры образованного слова и падежной основы никогда не совпадают по объему передаваемых ими значений. Слова той или иной части речи, называя различные понятия, подразделялись на ряд лексико-грамматических типов в рамках одной части речи, которые являлись словообразовательной основой для образованных слов другого словосочетания. Этим определяется выбор того или иного словообразовательного типа значения. К основным видам словообразовательного значения относятся виды, характерные для большинства слов той или иной лексико-семантической группы.

Исследователи, рассматривающие конверсию как чисто синтаксическое явление, отрицают тот факт, что слова китайского языка строго распределены по частям речи . Если сторонники теории полифункционализма рассматривают синтаксический критерий как единственный в определении принадлежности слова к той или иной части речи, то ученые, выступающие за вторую точку зрения, считают таким критерием морфологический. Принимая во внимание только этот критерий, они, на наш взгляд, приходят к ошибочному выводу, который сводится к тому, что конверсия – это преобразование слова, принадлежащего к тому же семейству слов, в другое с помощью соответствующей парадигмы. Ученые отрицают образование нового слова путем конверсии и считают, что различия в значениях измененных слов возникают в результате длительного использования одного и того же слова в его различных функциях словообразования . В результате абсолютного

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

игнорирования морфологии и семантики происходит смешение различных явлений, таких как образование новых слов, функций и значений со своей собственной системой форм, собственное практическое воплощение одного слова. По нашему мнению, такая идея не совсем оптимальна, потому что слова, которые взаимодействуют посредством конверсии, являются разными словами по отношению друг к другу.

Конверсия широко распространена в различных языках мира, где это явление связано с тем, что а) какие категории слов связаны между собой и на какой тип деривации они опираются, б) какие морфологические парадигмы образуются в результате конверсии. Слова, образованные в результате конверсии имеют схожие основы, но разные по форме. Вопрос о семантических моделях преобразования в разных языках еще недостаточно изучен.

REFERENCES

1. Гулетская О.Г. Конверсивность предлогов в русском и английском языках (сопоставительный анализ) // Проблемы развития научной и учебно-методической базы высшей школы в Сочинском регионе: Материалы научно-практической конференции. - Сочи: СИБиП, 2001. – С.42–48.
2. Васильев Л.М. Теория семантических полей//Вопросы языкознания. – М. – 1971. –№5. – С.104.
3. Есперсон О. Философия грамматики. – М., 2002; Ch.Hokket. A course in modern linguistics. – N.Y.: Macmillan, 1958.
4. Ding Shenshu deng. Xiandai hanyu yufa jianghua. Beijing: Shangwu yinshuguang, 1961; 李金斯。汉语词汇研究。– 北京，2001.
5. Gao Wenda, Wan Lijin. Cihui zhishi. – Jinan, 2006.
6. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. – М., 1978; Palmer F. The English verb. – M., 1988;
7. Новиков Л.А. Основы лингвистической теории значения -- СПб.: 1988. – С.56.
8. Апресян Т.Я., Апресян Ю.Д. Об изучении смысловых связей слов. // ИЯШ, 1970, №2. – С.32.
9. Fillmore Ch. Frame semantics. – Seul,1982; Мельчук И.А. Язык: от смысла к тексту. – М., 2012;
10. Новиков Л.А. Основы лингвистической теории значения -- СПб.: 1988. – С.56.

VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 25
ISSN 2181-1784
SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7

11. Кузнецов А.М. Структурно-семантические параметры в лексике. – М.: 1989; Щур Г.С. Теория поля в лингвистике. – Москва: «Наука», 1974; Апресян Т.Я., Апресян Ю.Д. Об изучении смысловых связей слов. // ИЯШ, 1970, №2.

12. 卢福波。对外汉语教学使用语法. –北京：北京语言大学出版社，2011年。

13. Sabohat Abdullaevna Hashimova. Peculiarities of Making Nouns Using Suffixes in Chinese (On the Example of Suffixes 家 “Jia” and 者 “Zhe”). International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding. - P. 367-370

14. С.А Хашимова. О некоторых особенностях лингвокультурологического аспекта коммуникации (на примере китайского языка). so ‘ngi ilmiy tadqiqotlar nazariyasi. - С.85-91.

15. Колосова О.А. Тил тушунчаларининг когнитив асослари // Автореферат, М.: 1996